

## СПРАВКА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА БЮДЖЕТА НА ОБЩИНА ПЛОВДИВ ЗА 2015 ГОДИНА

(в лева)

§§	под-§§	НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРИХОДИТЕ	КОРЕКЦИЯ	В това число:	
				Местни приходи	
1	2	3	4	5	
61-00		Трансфери между бюджети (нето)	-56 000	-56 000	
	61-02	трансфери между бюджети - предоставени трансфери (-)	-56 000	-56 000	
		<b>Б) ВРЕМЕННИ БЕЗЛИХВЕНИ ЗАЕМИ</b>	-639 375	-639 375	
75-00		Временни безлихвени заеми между бюджети (нето)	-639 375	-639 375	
		<b>ВСИЧКО:</b>	-695 375	-695 375	



**СПРАВКА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА БЮДЖЕТА НА ОБЩИНА ПЛОВДИВ  
ЗА 2015 ГОДИНА**

**СБОРЕН БЮДЖЕТ**

/в лева/

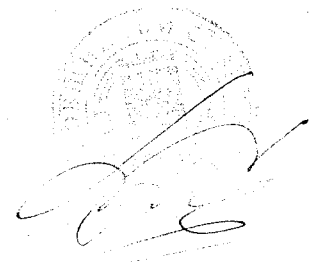
§§	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФУНКЦИИ, ДЕЙНОСТИ И ПАРАГРАФИ СОБСТВЕН БЮДЖЕТ	Корекции в това число:	
		Местни дейности	Обща рекапитулация
	<b>РЕКАПИТУЛАЦИЯ</b>	<b>-695 375</b>	<b>-695 375</b>
19 00	Платени данъци, такси и административни санкции	-845 127	-845 127
19 01	платени държавни данъци, такси, наказателни лихви и административни санкции	-845 127	-845 127
43 00	Субсидии за нефинансови предприятия	149 752	149 752
43 02	за осъществяване на болнична помощ	149 752	149 752
	<b>ВСИЧКО СУБСИДИИ</b>	<b>149 752</b>	<b>149 752</b>
	<b>ВСИЧКО РАЗХОДИ ПО БЮДЖЕТА</b>	<b>-695 375</b>	<b>-695 375</b>
	<b>I. ОБЩИ ДЪРЖАВНИ СЛУЖБИ РЕКАПИТУЛАЦИЯ</b>	<b>-845 127</b>	<b>-845 127</b>
19 00	Платени данъци, такси и административни санкции	-845 127	-845 127
19 01	платени държавни данъци, такси, наказателни лихви и административни санкции	-845 127	-845 127
	<b>Д-ст 122 - Общинска администрация</b>	<b>-845 127</b>	<b>-845 127</b>
19 00	Платени данъци, такси и административни санкции	-845 127	-845 127
19 01	платени държавни данъци, такси, наказателни лихви и административни санкции	-845 127	-845 127
	<b>IV. ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ РЕКАПИТУЛАЦИЯ</b>	<b>149 752</b>	<b>149 752</b>
43 00	Субсидии за нефинансови предприятия	149 752	149 752
43 02	за осъществяване на болнична помощ	149 752	149 752
	<b>Д-ст 412 - Многопрофилни болници за активно лечение</b>	<b>149 752</b>	<b>149 752</b>
43 00	Субсидии за нефинансови предприятия	149 752	149 752
43 02	за осъществяване на болнична помощ	149 752	149 752

**СПРАВКА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА БЮДЖЕТА НА ОБЩИНА ПЛОВДИВ  
ЗА 2015 ГОДИНА**

**СОБСТВЕН БЮДЖЕТ**

/в лева/

§§	НАИМЕНОВАНИЕ НА ФУНКЦИИ, ДЕЙНОСТИ И ПАРАГРАФИ СОБСТВЕН БЮДЖЕТ	Корекции в това число:	
		Местни дейности	Обща рекапитулация
	<b>РЕКАПИТУЛАЦИЯ</b>	<b>-695 375</b>	<b>-695 375</b>
19 00	Платени данъци, такси и административни санкции	-845 127	-845 127
19 01	платени държавни данъци, такси, наказателни лихви и административни санкции	-845 127	-845 127
43 00	Субсидии за нефинансови предприятия	149 752	149 752
43 02	за осъществяване на болнична помощ	149 752	149 752
	<b>ВСИЧКО СУБСИДИИ</b>	<b>149 752</b>	<b>149 752</b>
	<b>ВСИЧКО РАЗХОДИ ПО БЮДЖЕТА</b>	<b>-695 375</b>	<b>-695 375</b>
	<b>I. ОБЩИ ДЪРЖАВНИ СЛУЖБИ РЕКАПИТУЛАЦИЯ</b>	<b>-845 127</b>	<b>-845 127</b>
19 00	Платени данъци, такси и административни санкции	-845 127	-845 127
19 01	платени държавни данъци, такси, наказателни лихви и административни санкции	-845 127	-845 127
	<b>Д-ст 122 - Общинска администрация</b>	<b>-845 127</b>	<b>-845 127</b>
19 00	Платени данъци, такси и административни санкции	-845 127	-845 127
19 01	платени държавни данъци, такси, наказателни лихви и административни санкции	-845 127	-845 127
	<b>IV. ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ РЕКАПИТУЛАЦИЯ</b>	<b>149 752</b>	<b>149 752</b>
43 00	Субсидии за нефинансови предприятия	149 752	149 752
43 02	за осъществяване на болнична помощ	149 752	149 752
	<b>Д-ст 412 - Многопрофилни болници за активно лечение</b>	<b>149 752</b>	<b>149 752</b>
43 00	Субсидии за нефинансови предприятия	149 752	149 752
43 02	за осъществяване на болнична помощ	149 752	149 752



# ДОГОВОР

за временен безлихвен заем №...../.....Г.

Днес, .....2015 г. в гр. Пловдив, между:

1. **Община Пловдив**, ЕИК по БУЛСТАТ 000471504, със седалище: гр. Пловдив, пл. „Стефан Стамболов” №1, представлявана от инж. Иван Борисов Тотев - Кмет и Елена Петрова Димитрова – директор на дирекция „Счетоводство” наричана за краткост **ЗАЕМОДАТЕЛ** от една страна, и

2. **Община Карлово**, ЕИК по БУЛСТАТ: 000471365, със седалище: гр. Карлово, ул. „Петко Събев” № 1, представлявана от Емил Станев Кабаиванов - Кмет и Атанас Христов Кузманов – главен счетоводител, наричана за краткост **ЗАЕМАТЕЛ** от друга страна,

във връзка с Решение № ....., взето с Протокол № ..... от ..... г. на Общински съвет - Пловдив и Решение № 12, взето с поименно писмено гласуване, проведено на 04.12.2015г. на Общински съвет-Карлово, и на основание чл.9 и чл.240 от Закона за задълженията и договорите, във връзка с чл.103, ал.2 от Закона за публичните финанси, се сключи настоящият договор, по който страните се споразумяха за следното:

## І. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА.

**Чл.1. /1/ ЗАЕМОДАТЕЛЯТ** се задължава да предаде на **ЗАЕМАТЕЛЯ** парична сума в размер на 639 375.00 лв. (шестстотин тридесет и девет хиляди триста седемдесет и пет лева) от бюджета на община Пловдив за 2015г., за финансиране на резервни (допълнителни) обекти по Оперативна програма „Регионално развитие 2007 – 2013” по анекс към договор № BG161PO001/1.4-09/2012/032 „Зелена достъпна среда в град Карлово”, а именно: обект „Благоустройство на междублоково пространство в УПИ XVI – жилищен комплекс в кв. 89А” и обект „Благоустройство на междублоково пространство на жилищен комплекс в кв. 21 на гр. Карлово”.

**/2/ ЗАЕМАТЕЛЯТ** се задължава при условията и сроковете на този договор да върне заетата сума.

## ІІ. ПРЕДАВАНЕ И ВРЪЩАНЕ НА ЗАЕТАТА СУМА.СРОК НА ЗАЕМА.

**Чл.2.(1) ЗАЕМОДАТЕЛЯТ** е длъжен да предаде заетата сума от 639 375.00 лв. (шестстотин тридесет и девет хиляди триста седемдесет и пет лева) на **ЗАЕМАТЕЛЯ** в 7-дневен срок, след като бъде подписан настоящия договор и бъде учредено обезпечението съгласно чл.4.

**(2)** Заетата сума се предава на **ЗАЕМАТЕЛЯ** по следния начин: чрез банков превод, по следната банкова сметка: обслужваща банка Първа инвестиционна банка АД, клон Карлово, IBAN BG58FINV91503116025336, BIC FINVBGSF.

**(3) ЗАЕМОДАТЕЛЯТ** може да откаже да преведе заетата сума, ако:

1. **ЗАЕМАТЕЛЯТ** е станал неплатежоспособен;
2. **ЗАЕМАТЕЛЯТ** не е учредил уговореното обезпечение или то не отговаря на изискванията на чл.4.

**Чл.3.(1) ЗАЕМАТЕЛЯТ** се задължава да върне заетата сума в срок до 30.04.2016г.

**(2)** Заетата сума се връща на **ЗАЕМОДАТЕЛЯ** по следния начин: чрез банков превод, по следната банкова сметка: обслужваща банка „Инвестбанк” АД, клон Пловдив, IBAN BG50IORT73753102000000, BIC IORTBGSF.

**(3) ЗАЕМАТЕЛЯТ** може да върне заетата сума или част от нея предсрочно.

(4) **ЗАЕМОДАТЕЛЯТ** може да иска предсрочно връщане на заетата сума, ако възникнат обстоятелствата по чл.2, ал.3 или **ЗАЕМАТЕЛЯТ** с действията си създава затруднения за евентуалното реализиране на даденото обезпечение.

### III. ОБЕЗПЕЧЕНИЕ.

**Чл.4.(1)** Изпълнението на задълженията на **ЗАЕМАТЕЛЯ** се обезпечава по следния начин: с издаване на запис на заповед в полза на **ЗАЕМОДАТЕЛЯ**.

(2) Обезпечението по предходната алинея трябва да отговаря на следните условия: да съдържа клаузата „без протест“ и „без разноски“.

(3) Обезпечението трябва да бъде учредено едновременно с подписването на този договор.

(4) Ако срокът по предходната алинея не бъде спазен или обезпечението не отговаря на изискванията на чл.4, ал.1 и ал.2, **ЗАЕМОДАТЕЛЯТ** може да се откаже от договора.

### IV. НЕУСТОЙКИ.

**Чл.5.** Ако **ЗАЕМАТЕЛЯТ** е в забава за връщане на заетата сума, той дължи неустойка в размер на 0,5 % от дължимата сума за всеки просрочен ден.

### V. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ.

**Чл.6.** Този договор може да бъде изменян и допълван само по взаимно писмено съгласие на страните.

**Чл.7. (1)** Всички съобщения и уведомления между страните по този договор ще бъдат в писмена форма за действителност. Писмената форма се смята за спазена и когато съобщението е изпратено по телефакс.

(2) За целите на този договор адресите и телефоните на страните са:

- на **ЗАЕМОДАТЕЛЯ** : гр.Пловдив, пл.„Стефан Стамболов” №1, тел. (032)656750;

- на **ЗАЕМАТЕЛЯ** : (0335)54514.

(3) Ако някоя от страните промени посочените в предходната алинея адреси и телефони, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за неполучени съобщения, призовки и други подобни.

**Чл.8.** Нищожността на някоя от клаузите на договора или на допълнително уговорените условия не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

**Чл.9** Страните се задължават да не предоставят на трети лица информация, получена при или по повод сключването или изпълнението на договора.

**Чл.10.** За всеки спор относно съществуването и действието на сключения договор или във връзка с неговото нарушаване, включително спорове и разногласия относно действителността, тълкуването, прекратяването, изпълнението или неизпълнението му, както и за всички въпроси, неуредени в този договор, се прилага българското законодателство, като страните уреждат отношенията си чрез споразумение. При непостигане на съгласие спорът се отнася за решаване пред компетентния съд на територията на Република България по реда на Гражданския процесуален кодекс.

Настоящият договор се състои от 2 /две/ страници и се състави и подписа в 4 /четири/ еднакви оригинални екземпляра – по 3 /три/ за **ЗАЕМОДАТЕЛЯ** и 1 /един/ за **ЗАЕМАТЕЛЯ**.

**За ЗАЕМОДАТЕЛ:**

**инж. Иван Тотев**

*Кмет на Община Пловдив*

**За ЗАЕМАТЕЛ:**

**Емил Кабанванов**

*Кмет на Община Карлово*

**Елена Димитрова**

*Директор на дирекция «Счетоводство»*

**Атанас Кузманов**

*главен счетоводител*

**ЗАПИС НА ЗАПОВЕД**

**Без протест и без разноски  
Платим на предявяване  
За сумата: 639 375.00 лева**

Долуподписаният ....., ЕГН: .....,  
л.к. № ....., изд. от ..... на ....., в качеството си на Кмет на  
Община Карлово, ЕИК по БУЛСТАТ: 000471365, със седалище: гр. Карлово, ул. „Петко Събев“ №  
1 – Заемател по Договор за временен безлихвен заем № ...../.....г., като  
**Издател на настоящия Запис на заповед, неотменимо и безусловно се задължавам**, без  
протест и разноски, без никакви възражения и без такси и удръжки от какъвто и да било  
характер, срещу представянето на този Запис на заповед **да заплатя на поемателя** – Община  
Пловдив, ЕИК по БУЛСТАТ 000471504, Заемодател по Договор за временен безлихвен заем №  
...../.....г., сумата: **639 375.00 лв.**, (шестстотин тридесет и девет хиляди  
триста седемдесет и пет лева).

Платим на предявяване. Срок за предявяване за плащане – до 30.04.2016 год.

Сумата е платима по банковата сметка на поемателя: в банка ТБ „ИНВЕСТБАНК“ АД –  
КЛОН ПЛОВДИВ, IBAN : ....., BIC ....., на името на Община  
Пловдив, като Заемодател по Договор за временен безлихвен заем № ...../.....г.

Дата на издаване: .....г.

Място на издаване: .....

Място на плащане: .....

Подпис за издателя: .....  
(.....)

**ПРЕДЯВЯВАНЕ**

Подписаният ....., ЕГН: .....,  
л.к. № ....., изд. от ..... на ....., в качеството си на Кмет на  
Община Карлово, ЕИК по БУЛСТАТ: 000471365, със седалище: гр. Карлово, ул. „Петко Събев“ №  
1 – Заемател по Договор за временен безлихвен заем № ...../.....г., заявявам,  
че днес, на .....г., ми беше предявен за плащане този запис на заповед.

За издателя: .....  
(.....)